



Facultad
Latinoamericana de
Ciencias Sociales.
Sede Argentina.

Área Estudios
Latinoamericanos.



OFERTA ACADÉMICA PROELE -PEACSO
Modalidad Virtual

CURSO

DERECHOS LINGÜÍSTICOS: POLÍTICAS DE INCLUSIÓN

Inicio: 16/09 || estudioslatinoamericanos@flacso.org.ar

Derechos lingüísticos: Políticas para la inclusión

Prof. Vera Cerqueiras

Prof. María Laura Lanzoni

Modalidad de cursada: virtual

Carga Horaria: 24 hs distribuidas entre encuentros sincrónicos con frecuencia semanal y trabajos complementarios

Objetivos

- Caracterizar el concepto de derechos lingüísticos
- Describir los campos de implementación de derechos lingüísticos
- Vincular los conceptos de derecho lingüístico y glotopolítica

Contenidos

- **Módulo 1** (Clases 1 y 2)

Derechos lingüísticos: definición y caracterización. Representaciones sociales de las lenguas. Jerarquía de lenguas. Relaciones entre lengua y sociedad, lengua y cultura, lengua e identidad, lengua y poder.

Bibliografía obligatoria

Cassany y Merino. "El espacio de la cultura". *Miríada Hispánica*, 6 (Abril 2013), pp. 33-70.
Declaración Universal de Derechos Lingüísticos. 1998. Comité de seguimiento.
May, Stephen. 2010. "Derechos lingüísticos como derechos humanos". *Revista de Antropología Social* 2010, 19:131-159.

- **Módulo 2** (Clases 3 y 4)

La glotopolítica: definición y caracterización. Glotopolítica, política y planificación lingüística. Acciones e intervenciones sobre la lengua. Agentes e instituciones.

Bibliografía obligatoria

Narvaja de Arnoux, E. 2000. La glotopolítica: transformaciones de un campo disciplinario. En Alfredo Rubione (coord.). *Lenguajes: teorías y prácticas* (pp. 15-42). Buenos Aires: Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires e Instituto Superior del Profesorado

- **Módulo 3** (Clases 5 y 6)

El análisis de necesidades. Educación, salud y ciudadanía. Diversidad versus homogeneización. Integración y asimilación de migrantes. La mediación intercultural. La resolución de conflictos en la comunicación.

Bibliografía obligatoria

Declaración Universal de Derechos Lingüísticos. 1998. Comité de seguimiento.
Kramsch, C. 1998. "El privilegio del hablante intercultural" en Byram, M y Fleming, M. *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoque a través del teatro y la etnografía*. Madrid:Cambridge University Press, sucursal España, traducción de 2001. Pág. 23 a 37
Lara, L. 2017. "Por una ética de la lengua y del hablar". *Boletín de Filología*, Tomo LII, Número 1. Págs. 333-334.

- **Módulo 4** (Clases 7 y 8)

El ejercicio de derechos. Desarrollo de proyectos.

Presentación de casos:

- Programa de español para migrantes senegaleses.
- Programa de lenguas para la inclusión.
- Programa de español como lengua de herencia para migrantes latinoamericanos en Montreal.

Características, propósitos, implementación, logros y dificultades.

Bibliografía obligatoria

I Seminario de Gobernanza Lingüística en el Sistema Universitario Argentino, Ciudad Autónoma de Buenos Aires 24 de junio de 2019.

Boon E & Polinsky M. "Del silencio a la palabra: el empoderamiento de los hablantes de lengua de herencia del siglo XXI" en Informes Montreal. Del Observatorio Del Instituto Cervantes, 2015.

Cerqueiras, V. & Luppino, S. "Lengua y cultura en la enseñanza de español a refugiados". Universo Hispánico, Actas del VIII Congreso Brasileño de Profesores de Español, Universidade Federal do Espírito Santo, Vitória, septiembre de 1999: 558-562. ISBN 85- 87106-25-2.

Protocolo de Español como lengua segunda para la inclusión Buenos Aires: Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires (pp.1- 36), 2017. Guía para la inclusión de alumnos y alumnas de lenguas distintas del español en las escuelas de la ciudad Buenos Aires: Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires (pp.1- 56), 2017.

Modalidad de evaluación

Individual, a optar entre:

1. Estudio de caso: investigación, descripción y análisis de la implementación de algún caso original de ejercicio de derechos lingüísticos)
2. Análisis de documentos relativos a la gestión de Derechos Lingüísticos (sobre la base de las conceptualizaciones desarrolladas en la bibliografía obligatoria)

Plazo de entrega: hasta 15 días luego de la finalización de la cursada.

Bibliografía complementaria:

-Calvet, L. Conferencia "Identidades y Plurilingüismo", en el marco del I Coloquio "Tres Espacios Lingüísticos ante los Desafíos de la Mundialización". Organización de Estados Iberoamericanos, París, marzo 2001.

-Duranti, A. "El lenguaje: contexto socio-cultural". En: "Panorama de la lingüística moderna de la Universidad de Cambridge". 1992. Frederick Newmeyer (coord.). Madrid: Visor. Vol. IV: <https://linguisticaunlp.files.wordpress.com/2011/11/eh-duranti.pdf>.

-Hammel. R. 1995. "Derechos lingüísticos como derechos humanos: debates y perspectivas." *Alteridades* 1995, 5 (19) Págs. 11-23.

-Jodelet, D. "La representación social: fenómenos, concepto y teoría". En Serge Moscovici (1986) *Psicología Social II. Pensamiento y vida social. Psicología social y problemas sociales*. Barcelona: Paidós, pp. 469-494.

-Narvaja de Arnoux, E. 2008. La agenda glotopolítica contemporánea. Hacia la integración sudamericana. En Elvira Arnoux y R. Bein (eds.), *La regulación política de las prácticas lingüísticas* (pp. 1-15). Buenos Aires: Eudeba.

-Narvaja de Arnoux, E. y Del Valle, J. 2010. "Las representaciones ideológicas del lenguaje. Discurso glotopolítico y panhispanismo". *Spanish in context*, 7(1), 1-24.

- Poggi, Margarita. 1995. "¿De qué hablamos cuando hablamos de gestión curricular?" En: Poggi, M.

- Unamuno, V. 2003. *Lengua, escuela y diversidad sociocultural: hacia una educación lingüística crítica*. Barcelona: Graó y otros Apuntes y aportes para la gestión curricular. Buenos Aires : Kapelusz, pp. 7-19.

Walsh, C (2010) "Interculturalidad crítica y educación intercultural", en *Construyendo Interculturalidad crítica*, La Paz: Convenio Andrés Bello.

Links con material de interés

https://www.britishcouncil.org/language-for-resilience?_ga=2.251461952.774595231.1571256372-2053500992.1571256372

<https://www.telam.com.ar/notas/201904/353658-espanol-para-refugiados-los-secretos-de-un-curso-gratuito-que-aporta-a-la-integracion.html>

https://www.clarin.com/sociedad/senegaleses-argentina-estudian-espanol-dejar-vender-calle_0_HJK-lI8w7.html

Biodata de las profesoras

Vera Cerqueiras es Profesora y Licenciada en Letras por la Universidad de Buenos Aires y Máster en Formación de profesores de ELE por la Universidad de Barcelona.

Se ha desempeñado como Coordinadora Académica de español en el Laboratorio de Idiomas de la Universidad de Buenos Aires y desarrollado tareas como docente, evaluadora, capacitadora, formadora de formadores y de gestión curricular en el área de español como lengua materna y extranjera en diferentes universidades locales (Universidad Nacional de la Plata, Universidad Nacional de Quilmes, Universidad de San Andrés, Universidad de Belgrano). Asimismo ha brindado asistencia técnica internacional en países del Caribe anglófono en convenio con el ministerio de Relaciones Exteriores de la Nación. Actualmente lleva adelante un proyecto de asistencia técnica sobre Español como lengua de herencia en Canadá.

Fue profesora participante en la coordinación, administración, evaluación oral y corrección de los exámenes escritos CELU (Certificado de español. Lengua y uso) por la Universidad de Buenos Aires, en Buenos Aires y otras sedes nacionales. Es evaluadora certificada del COPI, examen de español patrocinado por ACTFL.

Ha llevado a cabo numerosos proyectos de elaboración de material didáctico y participado en el diseño de planes curriculares para grupos multi y monolingües y de objetivos específicos, incluidos proyectos para poblaciones migrantes y refugiadas.

En la actualidad es Coordinadora del Programa de Español como lengua extranjera (PROELE) dentro del Área de Estudios Latinoamericanos en FLACSO Argentina, donde dirige el Diploma Superior en Enseñanza y Gestión del Español. Además se desempeña como docente de la Universidad de Nueva York (NYU) sede Buenos Aires y en el Programa de Estudios latinoamericanos de la Universidad Católica Argentina (UCA) Es miembro de la Comisión Docente de FLACSO Argentina y de la subcomisión académica de Español de SEA (Asociación de centros de Idiomas). Forma parte de la comisión académica de la Maestría en ELSE de la UCA

Integra el IICSAL (Instituto de investigaciones en ciencias sociales en América Latina), con doble pertenencia FLACSO-Conicet.

María Laura Lanzoni es Profesora de Letras de nivel Terciario, Licenciada en Psicología por la Universidad de Buenos Aires y Diplomada en Ciencias del Lengua por el Instituto Joaquín V. González. Obtuvo el Diploma de Capacitación en Enseñanza del Español como Lengua Segunda y Extranjera del Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

Es coordinadora y tutora en el Diploma de Gestión y Enseñanza del Español del Programa de Enseñanza de Español Lengua Extranjera (PROELE) del Área de Estudios Latinoamericanos de la FLACSO; también es docente en la Escuela de Verano de esta institución. Se desempeña como docente de español como lengua extranjera en el Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA y en el Study Center del CIEE (Council for International Educational Exchange) para estudiantes de intercambio estadounidenses. Desde el año 2012 dicta la materia "Diseño y Planificación de cursos" en el Programa de Capacitación en enseñanza del español como lengua segunda y extranjera del Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Participa en la administración, evaluación oral y corrección de los exámenes escritos CELU (Certificado de español. Lengua y uso) por la Universidad de Buenos Aires. Ha dictado talleres para evaluadores del examen.